**Contact Information**

First name: Nora

Last name: Cuter

Address: Máspero 129

Phone (work): 541142413022

Phone (mobile): 1516488371

E-mail: nctraducciones.fr@gmail.com

Preferred way of contact: E-mail

Skype: nctraducciones (Buenos Aires, Argentina)

(Profile Proz.com: 1059848 - Translatorcafe and Translatordirectory: Nora Cuter)

**Language Information**

Mother Tongue: Spanish

Other Languages: French-Portuguese

**Studies and Diplomas**

**Bachelors Degree in Arts and Spanish Language**, Teachers School Normal No. 1 “Presidente Roque Saenz Pena” Buenos Aires, Argentina.

**Psychology** (unfinished studies, three years out of five) Universidad de Buenos Aires, UBA

**Kindergarten Teacher**, Institut Pédagogique Floriana, Lausanne, Vaud, Suisse

**Social Worker**, (Éducatrice Spécialisée) Ecole d'Etudes Socio- Pédagogiques de Lausanne, Centre de Formation d'éducateurs spécialisés, Lausanne, Vaud, Suisse

**DELF - Diplôme de Langue Française** (Honorable Mention) Alliance Française diploma recognized and certified by the Ministère d'Education et Justice of France, issued in Paris, France

**National Professor of Portuguese and French**, Buenos Aires, Argentina

**Correspondance Commerciale en français** (French business correspondence) course of the Franco-Argentine Chambre de Commerce (Chamber of Commerce Franco-Argentina) Buenos Aires, Argentina

Ministers of Education (France, Switzerland and Argentine)

**Work Experience**

**Profession / Services provided**

Translator Proofreader

**Clients worked for and types of work (media) in the last 12 months:**

Onehourtranslation, onoing collaboration, translator certified more 35,000 words translated

Dirección General de Escuelas (educational texts, onoing collaboration)

Federal Office of Tourism, interviewer in the Survey "Tourist Satisfaction" 2005/06/07/08, in French and Portuguese languages, Ezeiza International Airport

Astrology Hoarier (Site: [www.daespheris.com](http://www.daespheris.com), copyright free, translations)

Jeux flash (over 1560 sheets video games translated on-line [www.mes-jeux-flash.com](http://www.mes-jeux-flash.com))

Subtitles translation agency Ak.Sabry (Le Cairo, Egypt)

Translation economic text for Susana Cid Díaz (Spain)

Translation Software Site: [www.job-express.com](http://www.job-express.com) (Belgium)

Vice versa translation (Spanish into French and Portuguese) map of a Casino Site for Auscrom corps (Argentine)

Translation Site Casino for Display (Portugal)

Documents translation for sociology congress. University of Niteroi, Brazil (Contact Person: Dr. Jorge Sapia)

Documents translation for psychotherapists. Quito, Ecuador (Contact Person: Dra. Cecilia Castelnuovo)

Documents translation for ATD Quart Monde (ONG) (Contact Person: Elisabeth Pierson)

Several translations for serialclicker (France), <http://onhourtranslation.com>, <http://linktranslation.com>, <http://hero-translating.com>,  [http://.aim-tr.com](%20http%3A//.aim-tr.com), <http://tr@duction.com>, etc.

Documents translation sociology (agriculture social) for Take-five (Bresil. Contact Person: Scott Alexander)

Documents translation linguistic (Brazil. Contact Person: Flávia Morris Fazenda

Translation instructive IT for Fernando Luaces García

Translation viral diseases texts for translated.com (Italy. Contact Person: Annalisa De Petra)

Translation Industrie articles (ComTranslation. Contact Person: Kelly O’Donovan)

Translation Press Release (cabessatranslations.com. Contact Person: Deborah Cabessa)

Translations for Bruna Saruba (Contact Person: Rose Murte)

Translation Site Web French for Dansey & Wensley (Contact Person: Dana Venturini)

Translation Portuguese text for Eurl- Atenao (Contact Person: Aurélien Supot)

Translation Portuguese medical text for Linkservicesworld (Contact Person: Joel Piña-Díaz)

Translation French text for Laijun Song

Translation for Wagner Consulting LLC (Contact Person: wagner@wagner-international.com)

Translations for D&D Panamá (Contact person: Fernando Dolande)

Translations for Latam (Contact person: Cecilia Gonzalez Amado)

Translations for Translationbackoffice (Contact person: Luciana Malano)

Translations for Traductia (Contact person: Verónica Colasanto)

Translations for Sikana TV. More 300 videos youtube. (Contact person: Paula M.Buitrago, paula@sikana.tv)

Translation articles in French and Portuguese for different webmasters

Ghostwriter in Spanish

**Specialty Sector(s):**

Education – Sciences Socials – Technology – Healthcare – Fashion - Travel & tourism – Finance –Games – Software localization-

**Financial Information**

**Preferred Method of Payment**

Mastercard Payoneer – PayPal – Skrill – Western Union

**Bank Account**

Swift and IBAN